

Indicaciones de Enrique Granados sobre el uso del pedal

RESUMEN: Uno de los recursos pianísticos más olvidados dentro de la pedagogía pianística y que a la vez ocupa un papel muy importante dentro de la enseñanza y la interpretación del piano es el uso del pedal de resonancia. Sin embargo, de nuestra práctica docente e interpretativa hemos podido comprobar que la mayor parte de las obras para piano contienen pocas indicaciones de pedal o éstas son imprecisas. Uno de los autores que prestó especial importancia a este recurso y que trata con cierto énfasis la correcta colocación de los símbolos en sus obras fue Enrique Granados, en cuyas composiciones observamos que la colocación de los signos de pedal se ajusta más a la interpretación real. Mediante esta investigación estudiamos las características de la notación de pedal empleada por Granados.

PALABRAS CLAVE: : Piano, pedal de resonancia, Enrique Granados, notación

Instructions from Enrique Granados about the use of the pedal

ABSTRACT: One of the most neglected resources in piano pedagogy that plays a very important role in piano teaching and performance is the use of the sustaining pedal. However, we have found from our teaching and performing practice that hardly any piano sheet music shows pedal markings, or that these are inaccurate. One of the composers who paid special attention to this device and deals with a certain emphasis on the correct placement of the signs in his piano works was Enrique Granados, in whose compositions we can observe that the placement of the pedal marks is closer to real performance. By means of this research we seek to study the characteristics of pedal markings used by Granados.

KEYWORDS: Piano, pedal, Enrique Granados, pedal markings

Oliver Curbelo González¹

1. Introducción

La figura de Enrique Granados (1867-1916) frecuentemente se relaciona con la del compositor, autor de obras tales

como *Goyescas* o las *Danzas Españolas*. Sin embargo, suele desconocerse su labor pedagógica y en concreto sus dos obras de carácter didáctico dedicadas al uso del pedal resonancia: *Método Teórico-Práctico para el uso de los Pedales*

publicado en 1905 y *Reglas para el uso de los Pedales del Piano*, escrito en 1913 y que no sería publicado hasta el año 2001.

Debemos señalar que Granados era un pedagogo que prestaba especial importancia al uso del pedal, una de las características más importantes de la escuela pianística catalana (Hess, 1991). Esta es la razón por la cual, Granados, en su música para piano, marcó, con especial preocupación, las indicaciones del uso del pedal, algo que no ocurre en la mayor parte de los compositores, que suelen despreocuparse de este aspecto, dejando este cometido al pianista.

Si observamos algunas de las obras para piano escritas por Enrique Granados podemos comprobar que el compositor catalán dejó ubicados los símbolos referidos al pedal de forma que difiere de la utilizada por la mayor parte de los compositores anteriores y contemporáneos a su época. Algunas veces se observa que se sirve de unos signos especiales, pero lo que más llama la atención es que la colocación de los mismos es realizada de forma consciente transmitiendo al intérprete sus intenciones interpretativas, en especial la del empleo del pedal “a contratiempo”.

Sin embargo, de nuestra práctica docente hemos observado que son pocos los estudiantes de piano que atienden a estas indicaciones de pedal, acostumbrados a que las utilizadas por los compositores no son fiables². Por lo que, con esta investigación queremos transmitir al músico en general y a los pianistas en particular la necesidad de un empleo

consciente del pedal de resonancia en la interpretación pianística.

2. Revisión teórica

Todo pianista cuando se enfrenta a una nueva obra se encuentra, la mayor parte de las veces, con la gran inseguridad respecto al uso que tiene que hacer del pedal de resonancia en la obra. Muchos pedagogos, a lo largo del siglo XIX y XX recomendaban a sus discípulos hacer uso de este mecanismo sólo bajo indicaciones expresas en la partitura.

Si analizamos diversas ediciones impresas de literatura pianística podemos observar que la simbología de escritura más habitual de estas publicaciones son las basadas en la abreviatura *ped.*, simbolizada como Ped. para indicar el momento en que debe accionarse el pedal y el símbolo * cuando debe soltarse. Sin embargo estas indicaciones están calificadas de imprecisas (Schmitt, 1893), ya que no indica el momento exacto donde debe pisarse el pedal. Si analizamos minuciosamente la colocación de dichos símbolos veremos que varía no sólo en pasajes similares, sino incluso en pasajes idénticos. Tampoco nos deja claro si el pedal debe accionarse justo al comienzo de la abreviatura o durante la misma. En otros casos observamos que las indicaciones se ven alteradas por la escritura, de tal forma que, para facilitar la lectura de las notas u otras indicaciones el editor mueve ligeramente la posición de los símbolos. Y siguiendo con estas imprecisiones es importante destacar que estos símbolos sólo nos aportan información

1. Oliver Curbelo es profesor de Piano en el Conservatorio Superior de Música de Canarias. El artículo fue recibido el día 06.11.10 y aceptado el 14.03.11.

2. Schmitt (1893) las denomina como “notaciones erróneas de pedal”.

referida a que debemos usar el pedal, pero no nos advierten de las graduaciones del pie sobre la palanca.

Sin embargo, no debemos culpar a los editores de estas imprecisiones. Como puede comprobarse en los manuscritos de las obras, cada compositor usa sus propias notaciones, las cuales son “con frecuencia incompletas, farragosas o inconsistentes” (Banowetz, 1999). A este respecto Schmitt (1893) añade que esto es debido a tres motivos: primero, que algunos compositores, dando por sentado que los intérpretes poseen la capacidad necesaria para usar adecuadamente el pedal, no dan instrucciones claras sobre su uso; segundo, porque los compositores no suelen colocar los signos con el debido cuidado; y tercero, porque los signos que suelen emplear no son lo suficientemente precisos. En otros casos nos encontramos a otros compositores, como Robert Schumann, que escriben la indicación “pedal” al comienzo de la obra para indicar que éste debe usarse a discreción. Esta práctica es también muy habitual en otros compositores, empleándose con frecuencia terminologías como las que señala Fari-cy (2004):

- En inglés: *damper pedal, loud pedal, open pedal, sustaining pedal, amplifying pedal.*
- En francés: *avec pédale, la pédale forte, pédale grande, gardez la pédale.*
- En alemán: *das Aushaltpedal, das Dämpferpedal, das Dämpfungspedal, der Fortezug, das grosse Pedal, mit Pedalgebrauch.*

• En italiano: *col pedale, il primo pedale, pedale del forte, sempre pedale, senza sordini*³.

Más extremo es el caso de compositores como Claude Debussy, cuya música requiere un uso abundante del pedal y que el autor raramente señala, salvo con las “ligaduras que se extienden hacia ninguna parte” (Shamagian, 2007). La razón de esta despreocupación por parte de los compositores en señalar de forma precisa el uso del pedal se debe, según Schmitt (1893), a que los compositores escriben antes todos los símbolos referidos al estilo y la expresión dejando, en último lugar, los signos referidos al pedal. Por tanto, cuando llega esta labor se convierte en una actividad onerosa para él y, algunas veces, ni siquiera llega a este paso. Añade además que, posiblemente, el compositor no revisa sus indicaciones de pedal con el instrumento, por lo que estas indicaciones no son comprobadas por el autor.

Por su parte Rowland (1993) añade otras dos posibles razones: la primera, que una indicación más precisa del pedal, por ejemplo mediante líneas, ocupa un considerable espacio sobre el papel y aumentaría el coste de la impresión; la segunda, aparentemente dada por Debussy, es la imposibilidad de señalar la notación en cada una de las circunstancias, como son la acústica de la sala o la presencia de un micrófono.

Estas imprecisiones en los signos de pedal de las composiciones ha sido tratado continuamente por numerosos pedagogos a partir de mediados del siglo

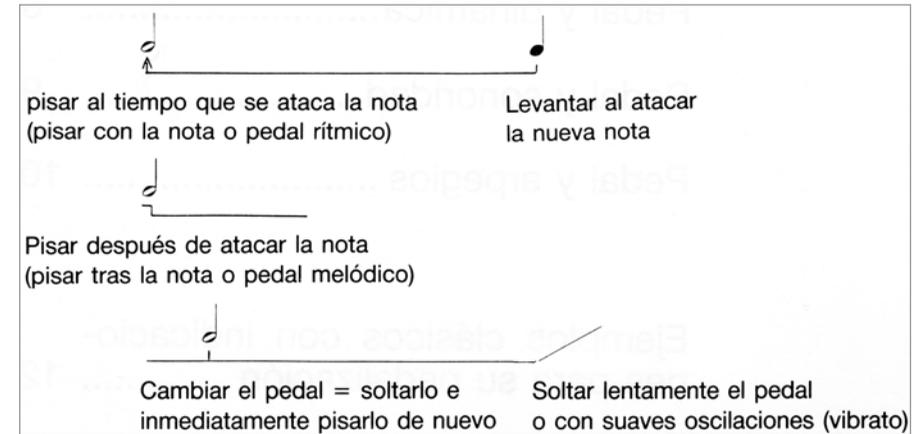


Figura 1. Simbología para el uso del pedal. Fuente: MOLSÉN, U.: *Curso de pedalización*, Madrid: Real Musical, 1990, pág. 4.

XIX. Disconformes con estos símbolos, pedagogos especializados en el uso del pedal y algunos compositores actuales utilizan símbolos basados en líneas que indican el momento exacto donde debe cambiarse el pedal.

Uli Molsen (1990) adopta una simbología basada en líneas, para usos básicos del pedal de resonancia (figura 1)

Schaum (1951) y Banowetz (1999) utilizan también símbolos basados en líneas, coincidiendo ambos en los referidos a los

cambios de pedal y a su uso eventual (figura 2). Esta notación suele ser la más utilizada por los profesores en las clases de piano y es la más utilizada por compositores actuales cuando quieren dar una indicación más precisa del uso del pedal.

Banowetz, por su parte, señala mediante indicaciones otros usos de pedal usando signos que también adoptará Nieto (2001). Entre ellos destaca el “pedal vibrato”, cuyo símbolo, similar a la notación de la extensión de un trino, fue

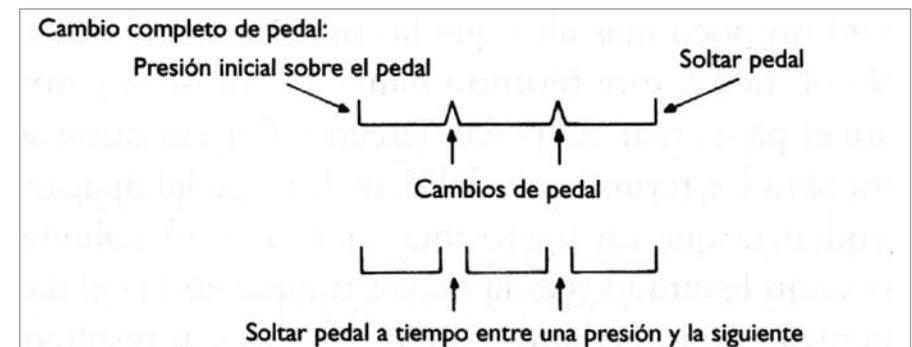


Figura 2. Simbología para el uso del pedal. Fuente: BANOWETZ, J.: *El pedal pianístico*, Madrid: Pirámide, 1999, pág. 29.

3. Beethoven solía usar con frecuencia esta terminología que muchos pianistas confunden con el término “sordina” cuando en realidad se refiere a “apagadores”. La traducción sería “sin apagadores”.

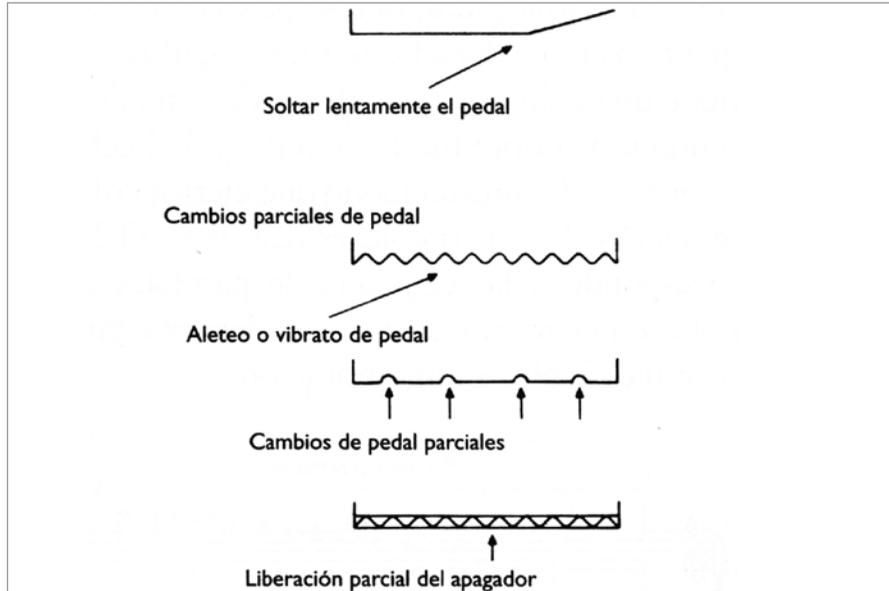


Figura 3. Simbología para el uso del pedal. Fuente: BANOWETZ, J.: *El pedal pianístico*, Madrid: Pirámide, 1999, pág. 29.

introducido por Schmitt (1893) y Bukhovtsev (1897) (figura 3).

Otros autores como Kunkel (1893), Schmitt (1893) y Gaynor (1906) usan, en sus respectivos tratados, una notación especial para indicar el momento exacto en el que se debe accionar y soltar el pedal. Consiste en una pauta o monograma colocado debajo de cada sistema que,

mediante figuras de notas y silencios, indica el momento exacto de los pises de pedal y su prolongación (los cuales coinciden con las notas), similar a la escritura de los instrumentos de percusión con sonido indefinido. Esta notación aparece empleada por primera vez en la tercera edición de *Der Clavierunterricht* de Louis Köhler (1868) (figura 4).



Figura 4. Simbología para el uso del pedal. Fuente: GAYNOR, J. L.: *First Pedal Studies for the Piano*, Pennsylvania: Theodor Presser Company, 1906, pág. 5.

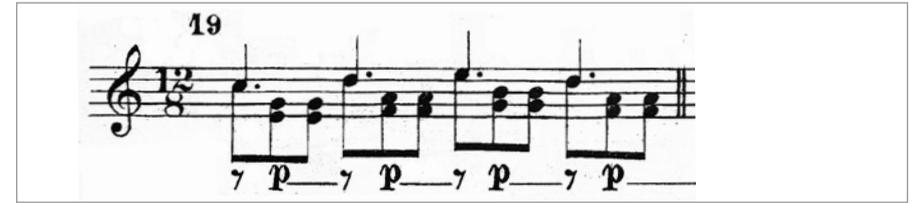


Figura 5. Simbología para el uso del pedal. Fuente: MARSHALL, F.: *Estudio Práctico sobre los Pedales del Piano*, Unión Musical Española, 1919, pág. 8

En España el pianista y pedagogo español Frank Marshall (1919) utiliza un sistema similar al mencionado anteriormente pero suprimiendo el monograma y sustituyendo los símbolos de notas por la letra “p” y una línea para indicar la prolongación del pedal (figura 5).

Sin embargo la notación que mejor refleja las graduaciones de pedal es la empleada por Faricy (2004). Esta autora emplea una novedosa simbología que como indica “no es una notación comúnmente usada pero indica el momento y la graduación de aplicación del pedal”. Esta notación se coloca en un nuevo pentagrama que se sitúa bajo el mismo sistema (figura 6).

3.3. Diseño y desarrollo de la investigación

Para la presente investigación se ha empleado una metodología cualitativa basada en un método descriptivo. De esta manera podemos obtener datos referidos a los diferentes símbolos de pe-

dal que aparecen en las obras de Granados, planteándonos como objetivo de la investigación:

- Conocer los símbolos empleados por Enrique Granados en sus obras para piano.

La muestra está formada por todos aquellos textos y partituras para piano impresas, cuya autoría es de Enrique Granados y que fueron editados en 2001 por la editorial de música Boileau como *Integral para piano* de Granados. Se escoge las obras pertenecientes a esta edición porque, además de ofrecer con la máxima fidelidad su obra íntegra para piano, es la única que reúne todas las obras escritas para este instrumento por el compositor catalán. Debemos tener en cuenta que esta edición recoge como fuente todo aquel material en cualquier tipo de soporte que tenga relación directa con el compositor. Por tanto, utilizando esta edición nos aseguramos que las notaciones son lo más fidedigno a lo escrito por Granados.

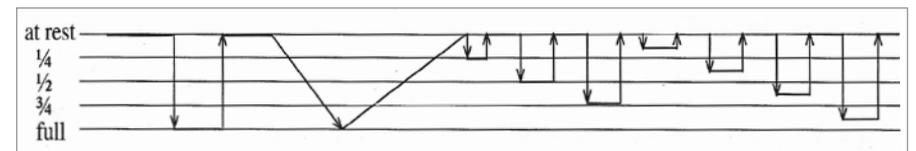


Figura 6. Simbología para el uso del pedal. Fuente: FARICY, K.: *Artistic Pedal Technique*, Ontario: Frederick Harris Music, 2004, pág. 7

En nuestra investigación utilizaremos la técnica de análisis de documentos. Este análisis estará dirigido a las notaciones de pedal empleadas en la edición seleccionada. Además analizaremos todos aquellos datos reflejados en las consideraciones críticas que estén relacionadas con la fecha de composición y publicación y con las distintas ediciones en las que fueron publicada las obras.

Los pasos que seguimos para la investigación son:

- Agrupación de las obras para piano por fecha de composición, indicando además su fecha de publicación y editorial.
- Análisis de los signos para la notación de pedal empleada en las obras para piano de Granados.
- Comparación entre los datos obtenidos respecto a la fecha de composición de la obra y su notación de pedal.
- Obtención de conclusiones.

4. Resultados

La atención que presta Granados por señalar el uso del pedal en sus obras es variable: en algunas composiciones demuestra un gran interés por indicar, de la forma más precisa posible, el momento exacto donde debe accionarse el pedal; en otras no señala su uso o lo realiza de forma muy vaga, dejando el cometido al intérprete. Esta divergencia no sigue un patrón cronológico que podamos diferenciar con claridad, sin embargo, de los resultados obtenidos podemos afirmar que las obras compuestas entre 1903 y 1909 suelen tener abundantes indicaciones de pedal, mientras que en la mayor

parte de las obras compuestas fuera de ese rango la notación es relativamente escasa.

En las obras impresas suele emplear, debajo de cada sistema, los signos Ped. y * para indicar que debe presionarse y levantarse el pedal, respectivamente. Estos signos, en dos de sus obras, se ven apoyados por valores imaginarios sobre los que coloca las indicaciones para precisar el momento exacto de la acción del pedal, a los que suele seguir una línea horizontal para indicar que éste debe permanecer accionado durante toda la trayectoria de la línea. Estos símbolos de notas, que aparecen sólo en las *Escenas Románticas* y *Allegro de Concierto*, —compuestas entre 1903 y 1905— se colocan muy próximos a la nota sobre la que debe recaer la acción del pedal, tanto sea en el pentagrama inferior, superior o entre ambos (figura 7).

En otras ocasiones, sin embargo, emplea términos mucho más imprecisos como son: “con Ped. ”, “*sempre il Pedale*”, “*senza pedale*” y “*con pedale*”, aunque, algunas veces, estos términos se emplean para no repetir lo expuesto por el autor en los compases previos.

A pesar de que gran parte de las obras no han sido fechadas, se puede afirmar que en las obras escritas por Granados a partir de 1895 empieza a señalar el pedal de forma que el intérprete sea consciente de que no debe accionarse “en el tiempo”, sino después de atacar la primera nota del grupo que debe pedalizarse. Este uso del pedal es el que recomienda en sus teorías pedagógicas sobre este mecanismo, por lo que aplica dichas “reglas” a sus composiciones para piano. Así pues podemos observar que utiliza



Figura 7. Fragmento de *Allegro de Concierto*. Fuente: GRANADOS, E.: “Románticas 3”, en *Integral para piano*, Vol. 13, Barcelona: Boileau, 2001, pág. 63

el signo * siempre antes de Ped. , siguiendo los principios de sus obras pedagógicas sobre el pedal. Especialmente nos llama la atención que sigue el mismo patrón incluso al inicio de la obra, de tal forma que la acción del pedal comienza por levantar el pie para después accionar el pedal (figura 8).

5. Discusión

En este estudio hemos partido de las afirmaciones realizadas por numerosos pedagogos especializados en el uso del pedal, que indican que las notaciones referidas a este mecanismo en las obras para piano suelen ser escasas y, a veces, las únicas referencias que se hacen al respecto son imprecisas.

Sin embargo, el análisis de las obras pianísticas de Enrique Granados nos ha demostrado que el compositor catalán presta una gran importancia a colocar los signos tradicionales correctamente, simbolizando mediante su precisa colocación, que el pedal debe ejecutarse “a contratiempo” o, como suele denominarse, “sincopado”. Este énfasis en la colocación de los signos no suele importar a los compositores ni a los editores, dejando dicho cometido al intérprete y produciendo confusión entre los estudiantes de piano.

Por otra parte hemos observado que el mismo Granados siente la necesidad de servirse de símbolos más precisos, que acompañen a los tradicionales Ped. y *

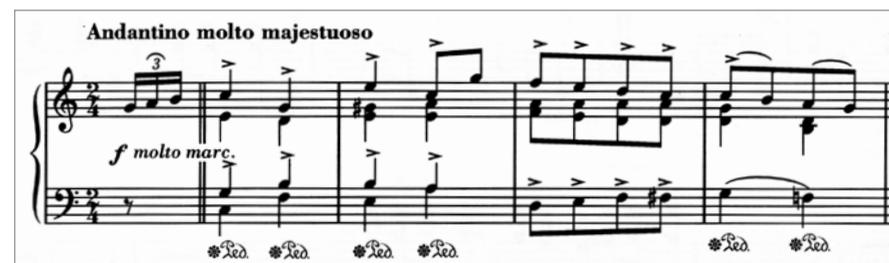


Figura 8. Inicio de *Marcha Real*. Fuente: GRANADOS, E.: “Juveniles 3”, en *Integral para piano*, Vol. 7 Barcelona: Boileau. 2001, pág. 66

para clarificar el momento exacto de la acción del pie. Estos signos, que son empleados sólo en determinados momentos en dos de sus obras, se basan en valores de notas, denominados imaginarios, bajo los que se coloca las notaciones *Ped.* y ***,

Sería conveniente que todos los compositores dedicaran más importancia a las notaciones de pedal en sus obras ya que, como afirmó Anton Rubinstein: “el pedal es el alma del piano” (Shamagian, 2007).

Bibliografía

- BANOWETZ, Joseph: *El pedal pianístico, técnicas y uso*. Madrid: Pirámide, 1999.
- BUKHOVTSEV, Aleksandr Nikitich: *Guide to the Proper Use of the Pianoforte Pedals*. Leipzig: Bosworth & C°, 1897.
- FARICY, Katherine: *Artistic Pedal Technique*. Ontario: Frederick Harris Music, 2004.
- GAYNOR, Jessie L.: *First Pedal Studies for the Piano*. Pennsylvania: Theodor Presser Company, 1906.
- GRANADOS, Enrique: “Método teórico práctico sobre el uso de los Pedales”, en DE LARROCHA, Alicia y RIVAS, Douglas, *Integral para piano* (Vol. 9, Pedagógicas 2, págs.72-103). Barcelona: Boileau, 2001.
- GRANADOS, Enrique: “Reglas para el uso de los Pedales del Piano”, en DE LARROCHA, Alicia y RIVAS, Douglas: *Integral para piano* (Vol. 9, Pedagógicas 2, págs. 104-111). Barcelona: Boileau, 2001.
- HESS, Carol A.: *Enrique Granados: a Bibliography*. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1991.
- KÖHLER, Louis: *Der Clavierunterricht*, 3ª ed. Leipzig: J. J. Weber, 1868.
- KUNKEL, Charles: *Kunkel's Piano Pedal Method* (libro 2). St. Louis: Kunkel Brothers Publishers, 1893.
- MARSHALL, Frank: *Estudio Práctico sobre los pedales del piano*. Madrid: Unión Musical Española, 1919.
- MOLSEN, Uli: *Curso de Pedalización*. Madrid: Real Musical, 1990.
- NIETO, Albert: *El pedal de resonancia: el alma del piano*. Barcelona: Boileau, 2001.
- ROWLAND, David: *A History of Pianoforte Pedalling*. Cambridge: Cambridge University Press, 1993.
- SCHAMAGIAN, Marina: *Metodología de la enseñanza del piano*. Pontevedra: Dos Acordes, 2007.
- SCHAUM, John W.: *Pedal Studies for the Piano*. Nueva York: Belwin, Inc., 1951.
- SCHMITT, Hans: *Pedals of the Piano-Forte*. Philadelphia: Theodore Presser Co., 1893.